

Fòge de caco

“Mia ben sta fògia, mia come l’è bèla,
‘sto rosso vivo e zalo e verdolin
chi soto ar caco, ar costo dea mortèla
e der bocospìn.

Daa Foze ven zü n’ài novembrina;
a ottobre l’è partì anca e rondinèle,
o so i spünta ciù tardi de matina
en te costèle.

Me ae stagion a tüte a vògio ben,
ognüna la me porta a sé belessa
o celo scüo e poi quello seén
i me caéssa.

Anca l’autüno i porta i se colòi
ch’i fano tremàe drento d’emossión
tanto che te scordi i té dolo
pe’ a comossión.”

Cossì te disi, nona, e me a t’amio
menüda come t’èi, coi cavèi giànchi
sercae ‘nte l’èrba e fòge tüto ‘n zio
cigando i fianchi.

Coi òci chi s’arido a l’universo
ciù che e fòge de caco te t’èi bèla,
t’èi ‘n regalo d’aütüno, ormai despèrso,
a me, fantèla.

Dialetto spezzino

Foglie di caco

“Guarda bene questa foglia, guarda om’è bella,
questo rosso vivo e giallo e verdolino
qui sotto al caco, al ciocco del mirto
e del bincospino.

Dalla Foce viene giù un’aria novembrina;
a ottobre sono partite anche le rondini,
il sole spunta più tardi al mattino
sui crinali.

Io alle stagioni voglio bene a tutte,
ognuna mi porta la sua bellezza
il cielo scuro e poi quello sereno
mi accarezzano.

Anche l’autunno porta i suoi colori
che fanno tremare dentro di emozione
tanto che dimentichi i tuoi dolori
per la commozione”.

Così mi dici, nonna, e io ti guardo
minuta come sei coi capelli bianchi
cercare nell’erba le foglie tutto intorno
Piegando i fianchi.

Con gli occhi che ridono all’universo
più che le foglie di caco tu sei bella,
sei un regalo d’autunno, ormai perduto,
a me, bambina.